

лее эффективное запоминание; 3) ФМПЗ эффективно устанавливает общий способ видения и интерпретации сложных систем и явлений.

Так, например, вся совокупность юридических терминов определенной концептосферы знания как особого когнитивно-коммуникативного пространства, может быть представлена в виде макрофрейма, состоящего из фреймов основных подразделов юридической терминологии. Внутри данных фреймов могут быть выделены подфреймы, специфика которых определяется заполнением соответствующих слотов. Это предполагает построение концептуальной модели данной области знания, или конкретных структур специального знания, и определение взаимосвязи между структурами знания и языковыми формами. Такие модели позволяют оперировать большими информативными блоками и структурами, содержащими сложный материал, что способствует эффективному обучению языка для специальных целей.

Обучение языку специальности является в настоящее время одним из ведущих компонентов системы профессионального образования, поскольку современный специалист с высшим образованием должен обладать достаточно высоким уровнем языковой компетенции, необходимой для его дальнейшей профессиональной деятельности. Данная задача выдвигает на первый план учет эмпирических данных и активное взаимодействие когнитивной науки с теорией и практикой преподавания иностранных языков.

МОДУЛЬ «ВНЕШНЕЭКОНОМИЧЕСКИЕ ОТНОШЕНИЯ» В КУРСЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ СПЕЦИАЛИСТОВ В ОБЛАСТИ «МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОТНОШЕНИЯ» И «МЕЖДУНАРОДНОЕ ПРАВО»

Караичева Т. В., заведующая кафедрой английского языка гуманитарных специальностей

Обширный, сложный и глубоко интегрированный курс иностранного языка для специалистов в области международных отношений (в широком смысле этого термина) предполагает формирование целого комплекса компетенций. Поскольку у данного круга специалистов профессиональная деятельность тесно сопряжена и с когнитивными и с коммуникативными компетенциями высокого уровня, а не только с извлечением информации при перцептивных видах речевой деятельности, то сложно провести грань между общими и коммуникативными компетенциями в профессиональной сфере. И сама «профессиональная сфера» не поддается четкому определению, в частности, ввиду размытости функций и широты спектра рабочих мест будущих специалистов. Достаточно динамично меняется и социальный заказ на компетенции выпускников отделений, связанных с гуманитарными специальностями. Так, в последние годы особенно четко сформировалась потребность в специалистах, которые могут помочь в налаживании внешнеэкономических контактов и в осуществлении маркетинговой деятельности учреждений и предприятий различной формы собственности. При этом не обязательно предполагается наличие специального экономического образования. Следовательно, общие компетенции включают знания, получаемые в процессе учебы (академические знания) [1, с. 10], которые не имеют узкоспециальный характер и которые только предстоит дополнить эмпирическим опытом. Для специалистов-международников экзистенциальная компетенция — готовность к социальному взаимодействию — также является важной составной частью профессии, равно как и высокоразвитые когнитивные умения. Поэтому точнее было бы говорить не о коммуникативной языковой компетенции в профессиональной сфере, а о профессиональной коммуникативной языковой компетенции, которая охватывает соответствующие знания, умения, навыки и модели коммуникативного поведения в различных сферах общения, предполагаемых будущей профессиональной деятельностью. Таким образом, необходимо планировать эти компоненты для возможных сфер общения, некоторые из которых достаточно косвенно представлены в курсах по специальности, поэтому перенос навыков на иностранных языках не всегда можно предполагать.

Одной из прогнозируемых ситуаций деятельности в связи с вышеуказанным социальным заказом является работа над совместным проектом, в совместном предприятии, продвижение национальных товаров и брендов на внешних рынках, особенно, информационная поддержка и установление контактов. Осознание данной необходимости повлекло за собой разработку специального учебного модуля, призванного сформировать совершенно определенные компетенции и их коммуникативно-языковое оформление с учетом типичных профессиональных коммуникативных ситуаций. В рамках общей рабочей программы модуль хронологически привязан к учебно-языковой практике, так как материалы модуля подготавливают студентов к прагматическим заданиям практики и интегрированы с ней. Данные учебные материалы апробированы на кафедре английского языка гуманитарных специальностей в течение ряда лет и нашли свое оформление в учебном пособии, являющимся частью учебно-методического комплекса для студентов специальностей «международные отношения» и «международное право».

Это учебное пособие *«International Economic Relations: Getting Started = Международные экономические отношения на английском языке: Шаг за шагом»*. — Минск: БГУ, 2011 является результатом совместного проекта, выполненного в рамках сотрудничества между Белорусским государственным университетом и Рурским университетом (г.Бохум, Германия) и предназначено для студентов, желающих освоить основы языка экономики и делового общения.

При этом предполагается, что студенты освоили основные грамматические структуры английского языка, и у них сложился достаточно обширный и разнообразный словарь, примерно, на уровне *Upper-Intermediate*.

С помощью данного учебного пособия можно решить следующие задачи:

- расширить лексический запас студентов в определенных профессиональных сферах и предметных областях, связанных с экономикой и бизнесом;
- смоделировать контексты и функции употребления такой лексики, а также коммуникативные ситуации профессионального общения;
- далее развивать навыки и умения в основных видах речевой деятельности с упором на те, которые связаны с когнитивными компетенциями в плане отбора и анализа информации и ее соответствующего языкового оформления;
- сформировать новые навыки и умения, такие как: интерпретация графической информации, восприятие и анализ статистической информации, изложение информации в форме презентации с функцией воздействия, передачу информации в более или менее полной форме на другом языке, и др.

Пособие состоит из двух частей. Первая включает семь уроков, построенных тематически. Предложенные темы отобраны в соответствии с их значимостью для широкого круга лиц, для которых экономика не является основной специальностью. Вместе с тем, включены и самые актуальные темы, например, «Логистика». Структура уроков не полностью однотипна, так как наряду с когнитивно-познавательными решаются и коммуникативные задачи. Поэтому в каждом уроке кроме основных текстов, лексических упражнений и заданий содержатся задания, нацеленные на развитие различных речевых навыков и умений. Тексты пособия имеют познавательную ценность и способствуют формированию социокультурной компетенции. Уроки завершаются заданием на перевод с русского языка на английский текста по теме урока, отобранного из белорусских СМИ. Вид перевода и его цель могут варьироваться в зависимости от общей и специальной подготовки студентов.

Седьмой урок содержит языковой материал и методические рекомендации по подготовке и проведению презентации, ориентированной на широкий круг объектов: продукт, бренд, компания, проект. Коммуникативная ситуация определена как «презентация на выставке-ярмарке», т.е. при общем профессиональном характере ситуации адресат коммуникации задан достаточно широко.

Все виды упражнений и заданий рецензируемого пособия работают на выполнение основной задачи — наращивание терминологического экономического и общеделового тезауру-

са по изучаемой тематике и совершенствование уже накопленных знаний базовой терминологии, что особенно ценно на продвинутом этапе изучения языка специальности. Расширение лексической компетенции обучаемых происходит по линии изучения синонимическо-антонимических способов выражения мысли, изучения различных словообразовательных моделей, например, дифференциации словообразовательных аффиксов и суффиксов; особое внимание уделяется понятийной стороне экономических терминов.

Во второй части — приложении — представлены дополнительные тексты с заданиями для различных видов перевода и другой учебной работы по усмотрению преподавателя. Тексты соотносятся с тематикой первой части и нацелены на дальнейшее совершенствование когнитивных умений, а также навыков и умений медиации — «письменный и устный перевод, обобщение, запись полученной информации с целью передачи ее другому человеку» [1, с. 13]. Очевидно, что и этот аспект профессиональной деятельности должен получить свое дальнейшее развитие в ходе работы с пособием.

Особенно важно то, что задания пособия предполагают выход за непосредственный эмпирический и академический опыт студента (и преподавателя английского языка), отсылая к справочникам, интернету и к изучению материалов СМИ и документов компаний, находящихся в свободном доступе.

Модуль завершается презентацией во время учебной языковой практики. Копия презентации после зачета сдается на кафедру, а студенты после доработки на основе замечаний преподавателя, включают ее в свой личный «портфель» проектов и письменных работ.

Литература.

1. Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, обучение, оценка. Департамент по языковой политике Совета Европы, Страсбург 2001. — Версия на русском языке. — М., МГЛУ, 2005. — 220 с.

РОЛЬ ЗАЧЕТНЫХ ЗАНЯТИЙ В СИСТЕМЕ ЗАКРЕПЛЕНИЯ РЕЧЕВЫХ НАВЫКОВ У СТУДЕНТОВ 4 И 5 КУРСОВ ОТДЕЛЕНИЯ «МЕЖДУНАРОДНОЕ ПРАВО» (CREDIT CLASSES)

Кириллова Т. Д., доцент кафедры английского языка гуманитарных специальностей

Мы, несомненно, понимаем, что заинтересовать студентов старших курсов весьма не просто, учитывая тот факт, что многие уже имеют либо постоянную работу, либо подрабатывают сами, чтобы оплатить образование. Отсюда и пропуски, иногда обоснованные и подтвержденные документально, но часто это просто элементарные прогулы.

Начиная работать на 4 курсе, приходится предупреждать студентов, что в конце каждого месяца обучения проводятся зачетные уроки, на которых они, во-первых, сдают долги, то есть отчитываются за пропуски. А, во-вторых, все, без исключения, готовят различные общие задания, включающие презентации, пресс конференции, дебаты и суды. Они проходят по темам языка специальности и общему курсу английского языка, так как выработаны соответственно разработанной рабочей программе. Это очень помогает при промежуточной и финальной оценке знаний, к которой нас обязывает принятая система обучения на факультете международных отношений.

Подобные занятия также позволяют обучить правильному использованию различной лексики, расширить словарь студента, развить его умения реагировать на ситуацию в языковой среде, созданной на занятии. Преподаватель получает возможность исправить ошибки выступающих, обратить внимание на полисемию, на словообразование, на неправильное использование слов и выражений, на фразеологию и способность студента разумно и доходчиво организовать выступление, потому что все общие материалы по тематике зачетного урока